DODATKOVÝ PROTOKOL

k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím

EVROPSKÁ UNIE

a

NORSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

S OHLEDEM na Dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím podepsanou dne 14. května 1973 (dále jen „dohoda“) a na stávající ujednání o obchodu s rybami a produkty rybolovu mezi Norskem a Společenstvím,

S OHLEDEM na Dodatkový protokol k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím o zvláštních ustanoveních pro dovoz některých ryb a produktů rybolovu do Evropské unie na období 2009–2014, a zejména na článek 1 uvedeného protokolu,

S OHLEDEM na Dodatkový protokol k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím v důsledku přistoupení Chorvatské republiky k Evropské unii, a zejména na články 2 a 3 uvedeného protokolu,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TENTO PROTOKOL:

Článek 1

1. V tomto protokolu a jeho příloze jsou stanovena zvláštní ustanovení pro dovoz některých ryb a produktů rybolovu pocházejících z Norska do Evropské unie.

2. Roční objemy kvót s nulovou celní sazbou jsou stanoveny v příloze tohoto protokolu. Tyto celní kvóty se vztahují na období od 1. května 2014 do 30. dubna 2021. Před koncem tohoto období se úrovně kvót přezkoumají s ohledem na všechny příslušné zájmy.

Článek 2

1. Celní kvóty začnou platit ode dne, kdy nabude účinnost prozatímní provádění tohoto protokolu v souladu s postupy stanovenými v čl. 5 odst. 3.

2. První celní kvóta je dostupná ode dne prozatímního provádění tohoto protokolu do dne 30. dubna 2017. Ode dne 1. května 2017 se následující celní kvóty přidělují ročně vždy od 1. května do 30. dubna až do uplynutí období uvedeného v článku 1 tohoto protokolu.

3. Objemy celních kvót pro období ode dne 1. května 2014 do prozatímního provádění tohoto protokolu se přidělují a jsou dostupné na poměrném základě po zbývající část období uvedeného v článku 1 tohoto protokolu.

Článek 3

Norsko podnikne nezbytné kroky s cílem zajistit pokračování ujednání, které umožňuje volný tranzit ryb a produktů rybolovu vyložených v Norsku z plavidel plujících pod vlajkou členského státu Evropské unie.

S ohledem na období ode dne 1. května 2014 do prozatímního provádění tohoto protokolu, kdy ujednání o tranzitu neplatilo, se ujednání použije na období sedmi let ode dne, kdy nabude účinnost prozatímní provádění tohoto protokolu.

Článek 4

Pravidly o původu použitelnými pro celní kvóty uvedené v příloze tohoto protokolu jsou pravidla stanovená v protokolu 3 k Dohodě mezi Evropským hospodářským společenstvím a Norským královstvím podepsané dne 14. května 1973.

Článek 5

1. Smluvní strany tento protokol ratifikují nebo schválí vlastními postupy. Listiny o ratifikaci či schválení budou uloženy u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

2. Protokol vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po uložení poslední listiny o ratifikaci či schválení.

3. Tento protokol je prováděn prozatímně od prvního dne třetího měsíce následujícího po dni uložení posledního oznámení učiněného za tímto účelem do dokončení postupů uvedených v odstavcích 1 a 2.

Článek 6

Tento protokol, sepsaný v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a norském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložen u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie, který předá jeho ověřený opis každé ze smluvních stran.

Съставено в Брюксел на трети май през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el tres de mayo de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třetího května dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den tredje maj to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am dritten Mai zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta maikuu kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαΐου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the third day of May in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trois mai deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trećeg svibnja godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì tre maggio duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmitā gada trešajā maijā.

Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų gegužės trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év május havának harmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Mejju fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, drie mei tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego maja roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em três de maio de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la trei mai două mii șaisprezece.

V Bruseli tretieho mája dvetisícšestnásť.

V Bruslju, dne tretjega maja leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantena päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

Som skedde i Bryssel den tredje maj år tjugohundrasexton.

Gjört í Brussel þriðja dag maímánaðar árið tvö þúsund og sextán.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



PŘÍLOHA

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ UVEDENÁ V ČLÁNKU 1 PROTOKOLU

Nad rámec stávajících stálých objemů kvót s nulovou celní sazbou otevře Evropská unie tyto roční kvóty s nulovou celní sazbou pro produkty pocházející z Norska:

Kód KN	Popis produktů	Objem roční celní kvóty (1.5.–30.4.) v čisté hmotnosti, není-li uvedeno jinak (*)
0303 19 00	ostatní lososovití, zmrazení	2 000 tun
0303 51 00	sleď obecný (*Clupea harengus*) a sleď tichomořský (*Clupea pallasii*), zmrazený, kromě jater, jiker a mlíčí (1)	26 500 tun
0303 54 10	makrela obecná (*Scomber scombrus*) a makrela japonská (*Scomber japonicus*), zmrazená, celá, kromě jater, jiker a mlíčí (1)	25 000 tun
ex 0304 89 49 ex 0304 99 99	filé a řezy z makrely, zmrazené	11 300 tun
0303 55 30 ex 0303 55 90 0303 56 00 0303 69 90 0303 82 00 0303 89 55 0303 89 90	kranas Murphyho (*Trachurus murphyi*), zmrazený ostatní ryby, zmrazené, jiné než kranas obecný (*Caranx trachurus*) kranasovec štíhlý (*Rachycentron canadum*) ostatní ryby, zmrazené rejnokovití (*Rajidae*) mořan zlatý (*Sparus aurata*) ostatní ryby, zmrazené všechny produkty kromě jater, jiker a mlíčí	2 200 tun
0304 86 00 ex 0304 99 23	filé ze sledě obecného (*Clupea harengus*) a sledě tichomořského (*Clupea pallasii*), zmrazené řezy (motýlky) ze sledě obecného (*Clupea harengus*) a sledě tichomořského (*Clupea pallasii*), zmrazené (1)	55 600 tun
ex 0304 49 90 ex 0304 59 50	filé ze sledě obecného (*Clupea harengus*) a sledě tichomořského (*Clupea pallasii*), čerstvé řezy (motýlky) ze sledě obecného (*Clupea harengus*) a sledě tichomořského (*Clupea pallasii*), čerstvé	9 000 tun
ex 1605 21 10 ex 1605 21 90 ex 1605 29 00	krevety a garnáti, loupaní a zmrazení, upravení nebo v konzervách	7 000 tun
ex 1604 12 91 ex 1604 12 99	sledi, kořenění nebo naložení v octu, ve slaném nálevu	11 400 tun čisté odkapané hmotnosti
0305 10 00	rybí moučky, prášky a pelety, způsobilé k lidskému požívání	1 000 tun

(1) Celní kvótu nelze využít pro zboží kódu KN 0304 99 23 deklarované k propuštění do volného oběhu v období od 15. února do 15. června.

(*) Množství se doplní v souladu s čl. 2 odst. 3 dodatkového protokolu.